小海 he YOUNG

01.11.2026 第727期

■ Harga Rp.5000,– khusus JABODETABEK (luar kota tambah ongkos kirim)

遵守交通规则

HARIAN INDONESIA 印度尼西亞日報
Penerbit : PT Emas Indonesia Duaribu, Jalan Gajah Mada No. 96-97, Jakarta 11140 - Indonesia.
Telp : (021) 6386 8348. Redaksi : (021) 6386 8348 ext 200, Iklan : (021) 633 8139 / 634 8232, Sirkulasi : 0818 0641 4199

今天读：伊索寓言 （Aesop's Fables）

The Ant and the Dove 蚂蚁和鸽子

An Ant went to a river to **quench his thirst**, but the rush of the water carried him away. The Ant was now struggling to save his life. A Dove sitting on a tree seeing that, immediately took a **bough**, and let it fall close to the Ant. The Ant climbed on it and was saved from **drowning**.

A few days later, a **hunter** came. He pointed a gun at the Dove who was sitting in the same tree. The Ant **perceiving** the hunter's **intentions**, stung him in the foot. The pain made the hunter **miss his aim**, while the shot **startled** the Dove and made her fly away.

Vocabulary 新词学一学

1. quench one's thirst：止渴
2. bough: 大树枝
3. drowning： 淹溺
4. hunter： 猎人
5. perceiving： 察觉
6. intention： 意图
7. miss his aim: 错过了目标
8. stratled: 惊动

Grammar 文法学一学 a、an、the 怎么用？ 上

当我们要说一个人、一个物件或一件事，我们用a和an。

A Dove sitting on a tree. **An** Ant went to a river.

当我们谈论之前提到的人或事物，我们用the。

An Ant went to a river ..... . **The** Ant was struggling to save his life.

我们用the表示这是之前提到的Ant。

我们用the谈我们已知的人或事物。

The Ant stung him in **the** foot.

这里的foot指猎人的脚，因此我们用the来表示。

Pemimpin Redaksi:Liew C.W, Layout : Faizal,
Iklan:Sicilia,Sirkulasi: Nana.

3 我懂英語 English

A Read the passage below and answer the questions.

This is my friend. Her name is Alice. She is seven years old. She is tall and thin. She is 130 cm tall and weight 25 kilograms. She has long black hair and dark brown eyes. she usually ties her hair with yellow ribbons.

Alice likes to read books and play badminton. Alice and I usually play together. When she grows up, she wants to be a doctor.

1. How old is Alice?

_____

2. What colour is Alice's eyes?

_____

3. What does Alice look like?

_____

4. How tall is Alice?

_____

5. What does Alice like to do during her free time?

_____

B Circle the best answer.

1. These are their bicycles. These are _____ .
   (A) ours (B) theirs

2. Encik Raju has a new yacht. It is _____ .
   (A) his (B) hers

3. This is _____ storybook. It is not yours.
   (A) my (B) mine

4. Puan Rozana baked a cake for us. The cake is _____ .
   (A) our (B) ours

5. We have _____ lunch at 1:00 p.m. everyday.
   (A) our (B) ours

6. These are the cat's kittens. They are _____ kittens.
   (A) It (B) its

7. These balls are _____ and those are his.
   (A) my (B) mine

8. I do not have a raincoat. Azuran lent me _____ .
   (A) he (B) his

9. The Jalur Gemilang is our flag. It is _____ .
   (A) ours (B) our

10. This is Rohaida's ribbon. It is _____ .
    (A) her (B) hers

C Make sentences using the reflexive pronouns from the table.

I		myself
You	read the book	himself
She	baked the cake	themselves
He	washed the dishes	herself
We	cleaned the room	yourself
They	climbed the tree	itself
It		ourselves

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____

本期答案

(A) 1)seven years old 2)dark brown 3)tall and thin 4)130cm 5)read books and play badminton

(B) 1)B 2)A 3)A 4)B 5)A 6)B 7)B 8)B 9)A 10)B

(C) any correct answers

01.11.2026 第727期

成语猜猜猜

以下的图像，各代表一句四字成语。猜猜看，你答对多少?

1

惊怪

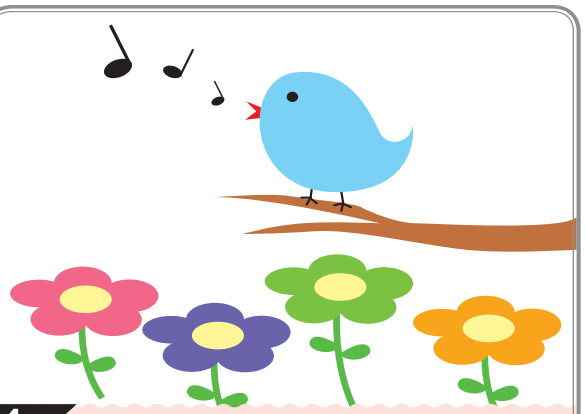
2

3

举

得 得

4



5

七

八

6

7

8

9

5 小小礼仪
Etika

整理床铺

zhěng lǐ chuáng pù

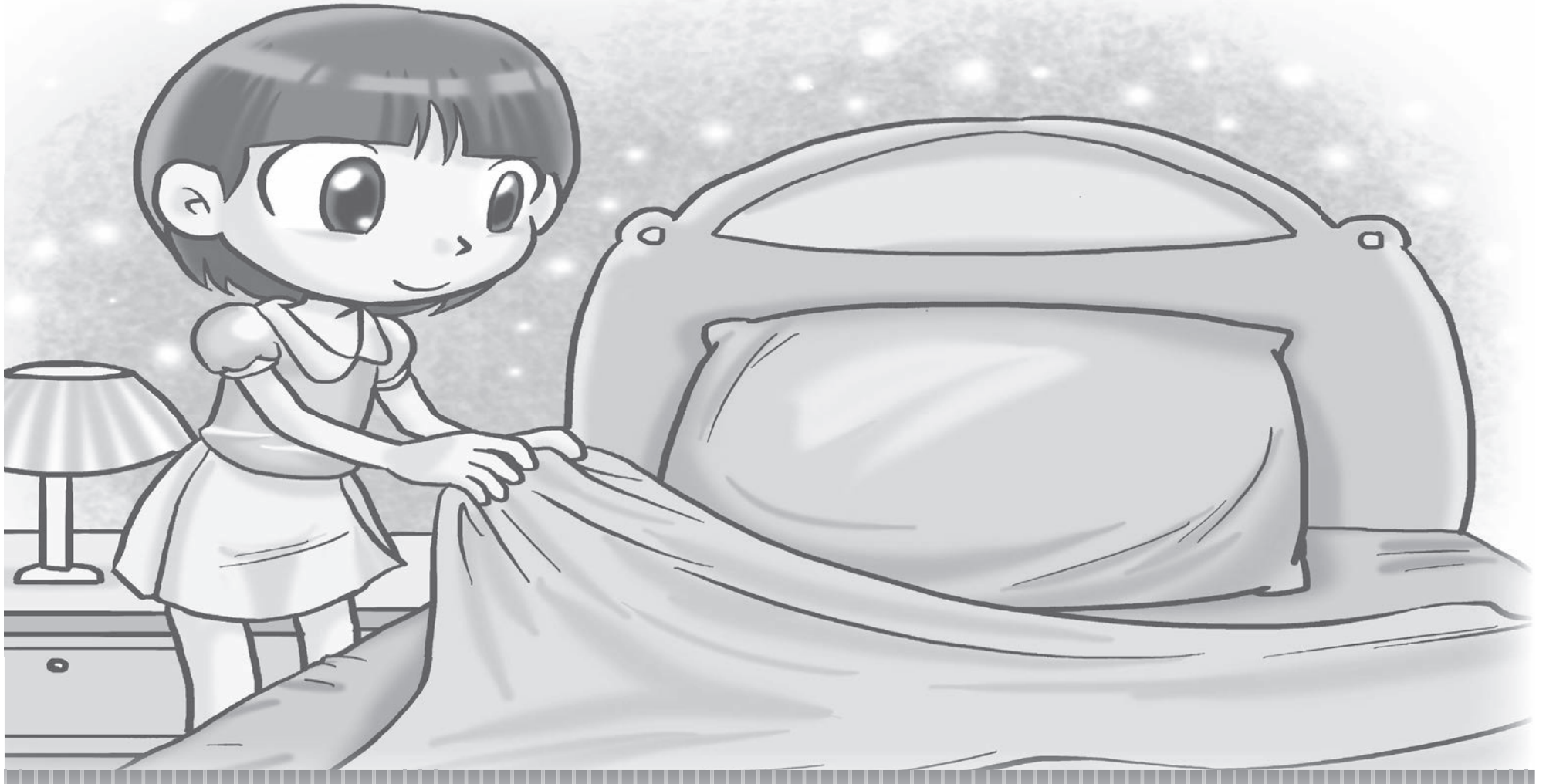
起床后，要整理，
qǐ chuáng hòu yào zhěng lǐ

小床单，要拉平；
xiǎo chuáng dān yào lā píng

小绵被，折叠好，
xiǎo mián bèi zhé dié hǎo

小枕头，抖一抖
xiǎo zhěn tou dǒu yī dǒu

既整洁，又舒适。
jì zhěng jié yòu shū shì



值得思考

整理床铺并不难，只要每天勤加练习，很快就得心应手了。想想看，每天晚上可以躺在一个舒适又整洁的被窝里，那有多美好啊！

01.11.2026 第727期

半途而废

bàn tú ér fèi

比喻事情做到一半就放弃了，有始无终，不能坚持到底。

成语笑话

儿子 ： 妈妈，你教我做什么事都不能半途而废，对吗?

妈妈 ： 当然。儿子很乖，妈妈教你的事都记得。你的功课做好了吗?

儿子 ： 我在看电影，才看到一半，不能半途而废。等我看完了才去做功课。

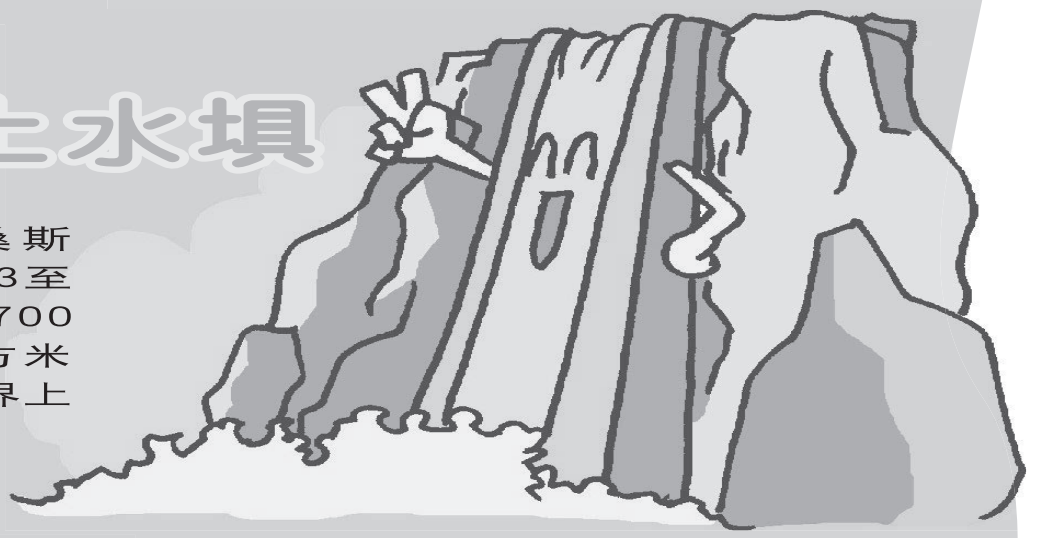
织：使纱或线交叉穿过，制成布。

最大的电影录影厂

印度是世界上电影业最发达的国家，而世界上最大的电影录影厂也在印度，位于海德拉巴的罗摩吉影城（Ramoji Film City），1996年正式启用，占地1,666英亩，共有47个摄影棚，永久的布景包括火车站、庙宇等。

最高的混凝土水坝

位于瑞士迪克桑斯河的大迪克桑斯水坝（Grande Dixence Dam），建于1953至1961年，高285米（935尺），顶端长700米（2,297尺），共用了5,960,000立方米（210, 400,000 立方尺）混凝土，是世界上最高的混凝土水坝。

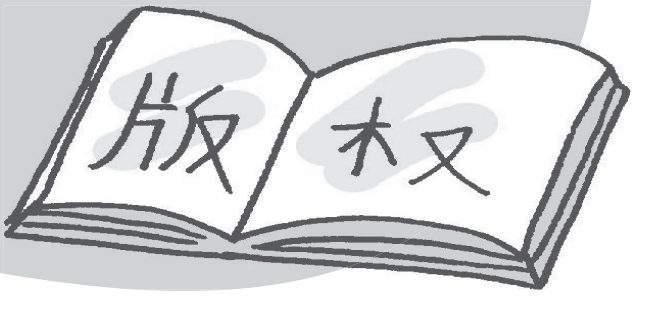


最多马匹参加的赛事

2005年7月25日在中国的内蒙古西乌珠穆沁旗的巴颜乌拉，有一场大型比赛，共有228匹马参与，成为世界上参赛马匹数量最多的比赛。

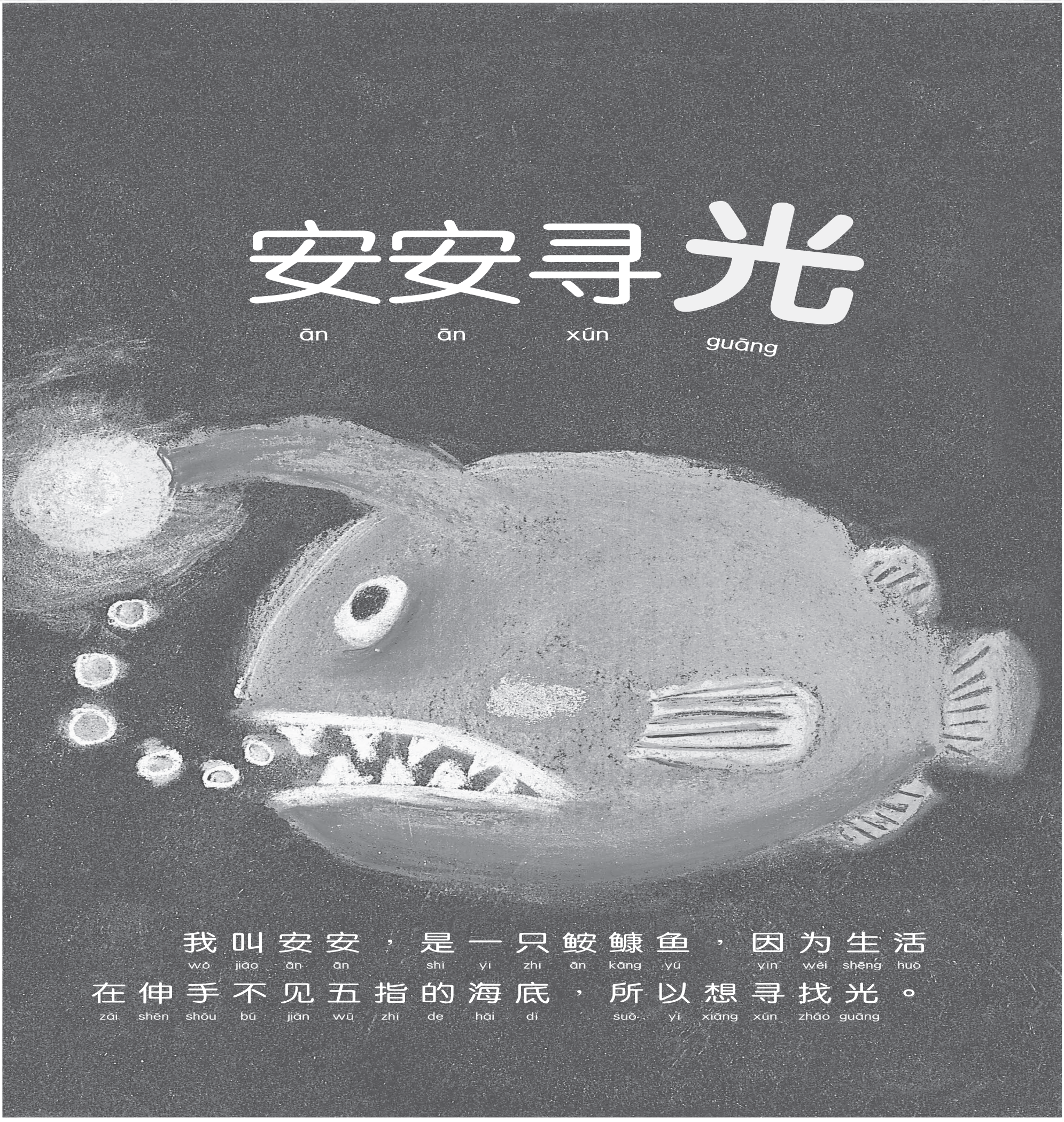
最畅销的具版权书籍

《健力士纪录大全》自1955年10月开始出版，以37种不同语言发行，至2003年11月，共卖出1亿本，成为除了没有版权的书籍如《圣经》及《可兰经》之外，销量最高的书籍。至于《哈利波特》，5集合共售出了超过1亿本。



安安寻光

ān ān xún guāng



我叫安安，是一只鲛鳐鱼，因为生活
wǒ jiào ān ān shì yī zhī ān kāng yú yīn wèi shēng huó
在伸手不见五指的海底，所以想寻找光。
zài shēn shǒu bú jiàn wǔ zhǐ de hǎi dǐ suǒ yǐ xiǎng xún zhǎo guāng

小故事大道理

Cerpen

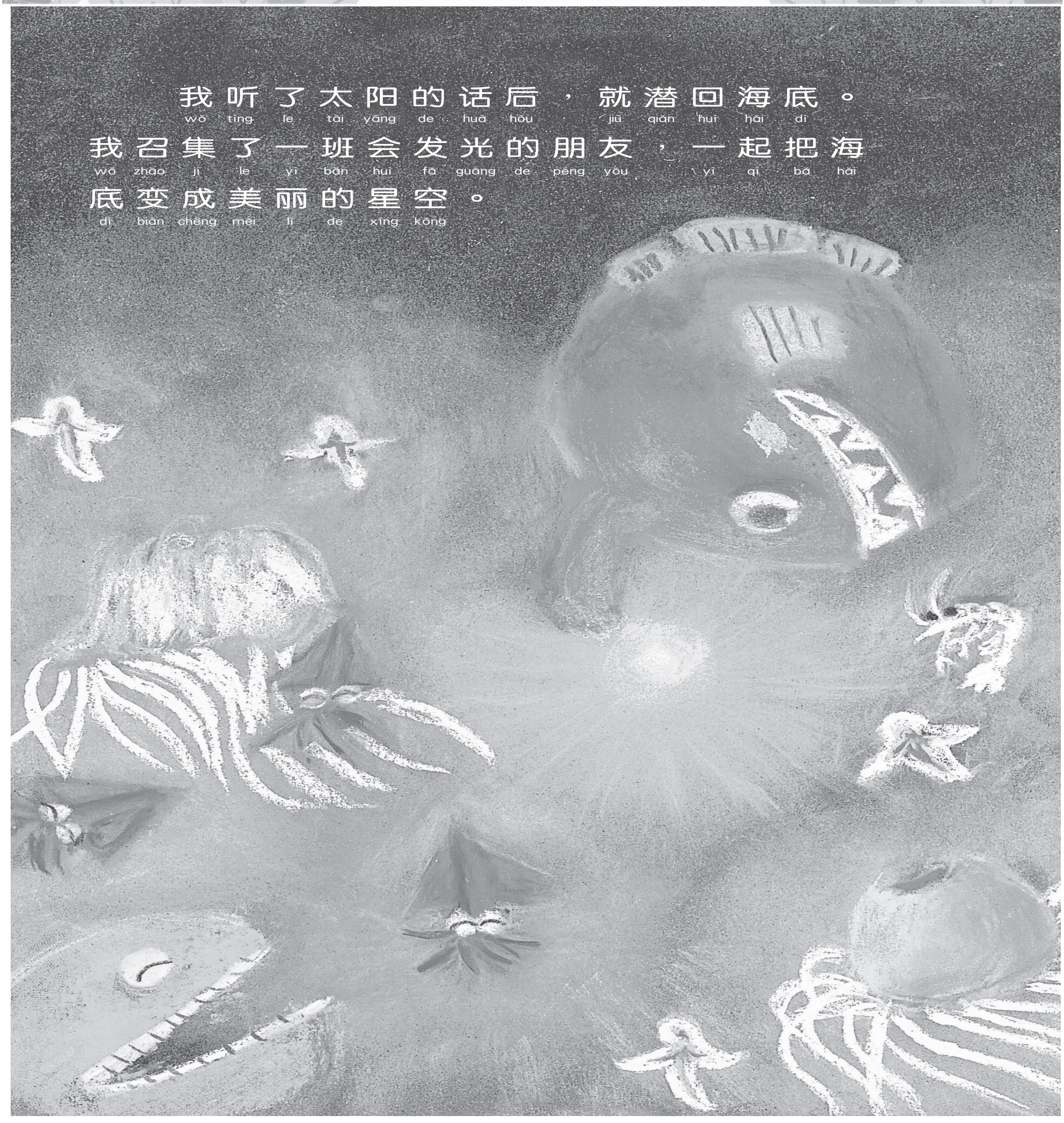
01.11.2026 第727期

我听了太阳的话后，就潜回海底。

wǒ tīng le tài yáng de huà hòu jiù qián huí hǎi dǐ

我召集了一班会发光的朋友，一起把海底变成美丽的星空。

wǒ zhāo jí le yì bān huì fā guāng de péng yǒu yì qǐ bǎ hǎi dǐ biàn chéng měi lì de xīng kōng



10 华文练习
Mandarin

A 快乐阅读园

回答问题。

不知道从什么时候开始，我家旁边的小树林不见了，换来的是一排又一排的商店；不知道从什么时候开始，我不再呼吸到新鲜的空气，甚至有时还得带上口罩；我更不知道从什么时候开始，小溪流的水不再清澈，小鱼和小虾也不见了……我真的不知道，这一切是怎么发生的。

不过，我现在知道的就是在我的心底，有了一个小小的心愿。我希望亲爱的长辈们，给我留下一点绿色的草地，好让我和夥伴们有个玩乐的小天地。我也希望长辈们还我一个蓝蓝的天空，好让我能永远呼吸到新鲜的空气。我还希望长辈们不要把污水倒入小溪里，好让可爱的小鱼和小虾们有个美好的家园。

我想：我希望有个美好生活的小心愿，应该不会很难实现吧？

1. 作者不知道的三件事情是什么？

A _____

B _____

C _____

2. 作者许下了什么小心愿？

3. 你觉得作者的心愿能实现吗？
说一说，然后再把你的看法写下来。

B 画线连一连，然后读一读。

1.	清澈的	a	家园
2.	新鲜的	b	天空
3.	绿色的	c	溪流
4.	美好的	d	草地
5.	蓝蓝的	e	空气

C 构成词语。

1. 愿 ▶ _____ _____

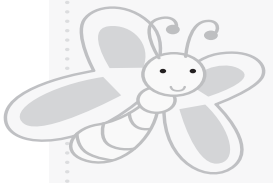
2. 此 ▶ _____ _____

3. 觉 ▶ _____ _____

D 知识大宝库

- 形容词是用来表示人或事物的形状、性质或动作、行为的状态的词。
- 只要正确地使用形容词，就能使笔下的人或事物显得更生动。

请比较以下的句子：



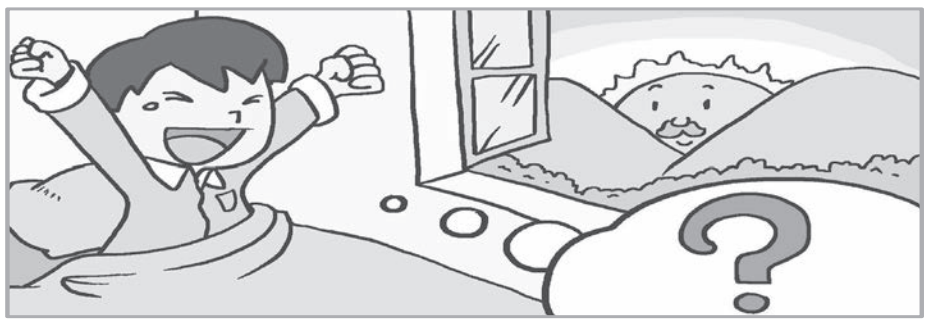
1. 一只蝴蝶飞在天空中。
2. 一只美丽的蝴蝶飞在蓝蓝的天空中。

你觉得哪个句子比较好呢？

11 华文练习
Mandarin

A 我有话想说

新的一年开始了，你有什么新希望吗？
向你的父母，你的老师，或是你的朋友说一说。



B 快乐阅读园

时光爷爷悄悄地把日历的最后一页撕走了，新的一年终于开始了。

我穿上了妈妈给我买的新校服，爸爸送我的新书包、新文具，还有老师早已发给我的新课本，快快乐乐地踏入了校园的大门。

校园里的一切也是新的：新的礼堂、新的课室、新的班主任、新的邻座同学……

啊，新的感觉真好！我对新的一年充满了希望，希望在新的一年里，我会变得更听话，更用功，更有礼……总之，我要变得更好！

C 阅读操练场

“我”的新物品是谁给的？画线连一连。

1. 爸爸 • • a 课本
2. 老师 • • b 校服
3. 妈妈 • • c 书包+文具

D 用以下的生字构成词语：（至少2个）

1. 望 →
2. 变 →

E 将你说出的新希望写在横线上。

我希望

F 知识大宝库

多音多义字

更

读音	字义	例子
gēng	改变；古代计时单位；经过	更衣、更动、更改、更新
gèng	相当于“再”；表示程度加深	更加、更为

G 美文介绍所

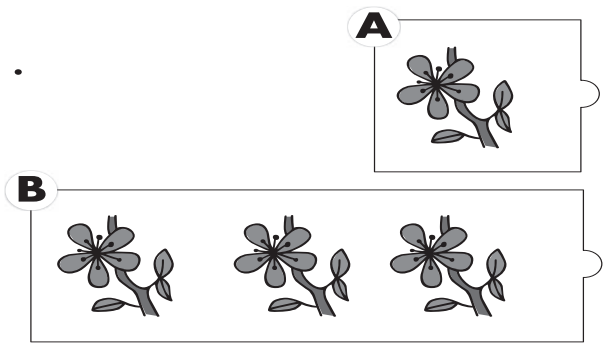
《时光老人的礼物》
——袁鹰

小朋友，只要上网搜寻，你就能看到这篇充满童趣的诗歌！

12 数学练习
Matematika

A 看图连线。

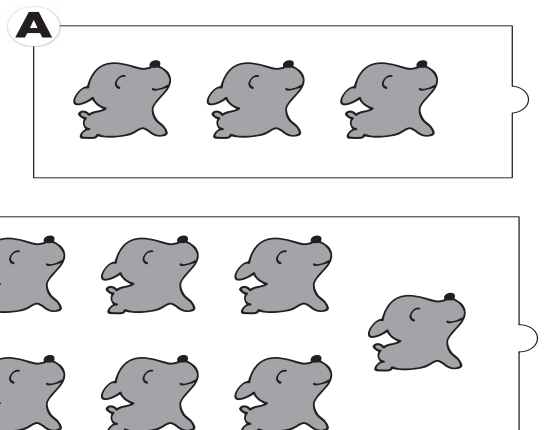
1.



多

少

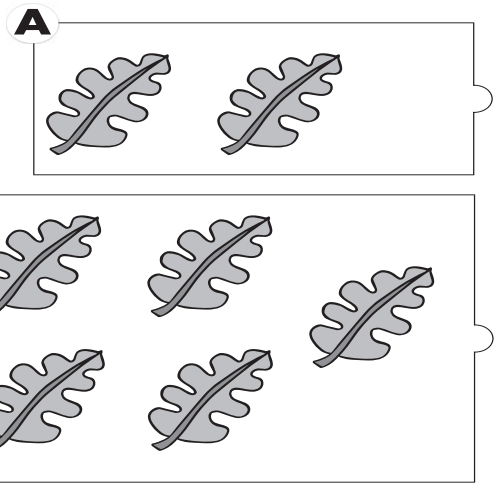
2.



多

少

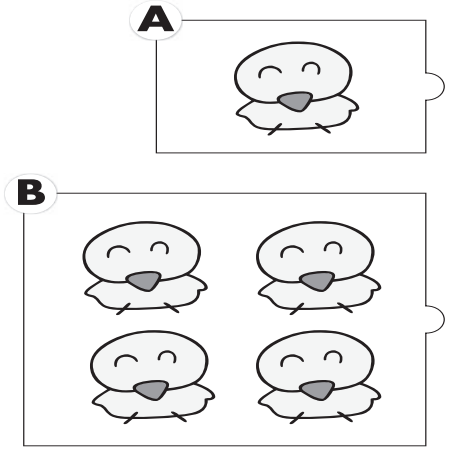
3.



多

少

4.



多

少

A 用文字和数字写出数值。

1. 100　100　50

数字：_____

文字：_____

2.

百位	十位	个位
6	8	7

数字：_____

文字：_____

3. 五百六十八

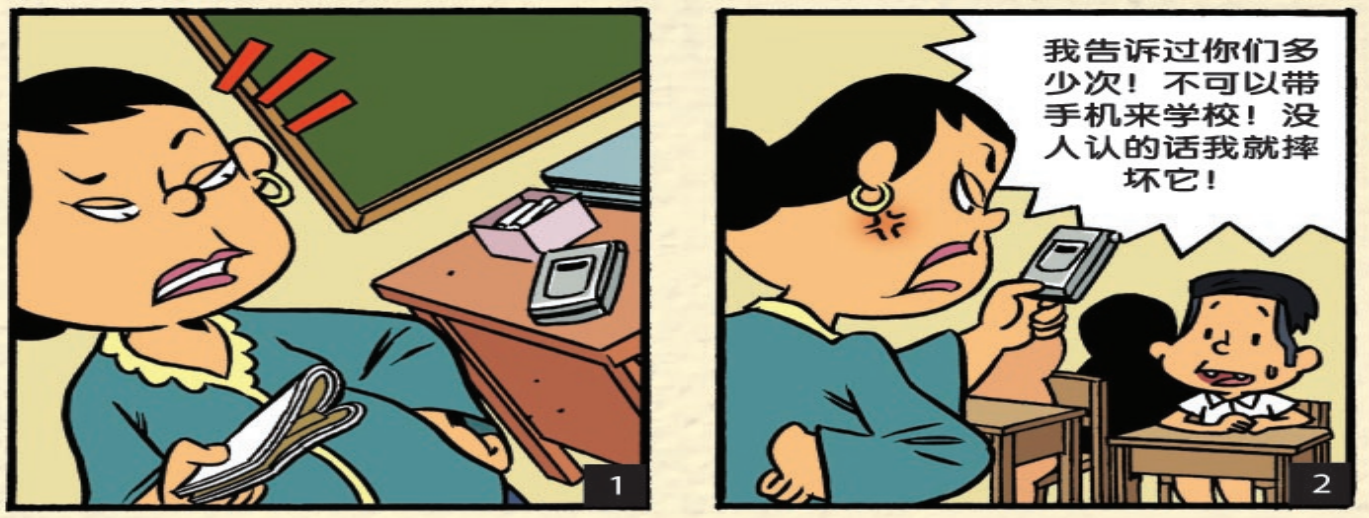
数字：_____

4. 985

文字：_____

B 填写正确的数目。

200		400		600
600	550			400
350		450		550



四格漫画之一场误会

作者： Michael Chuah

肚子饿了为什么会咕噜咕噜叫？

当我们肚子饿的时候，会咕噜咕噜叫。那是因为肚子饿之时，胃里空空的，只有一些气体和液体。胃不停地收缩，把胃里的气体、液体挤得跑来跑去。这时，我们就能听见肚子发出咕噜咕噜的声音，好像告诉我们：“饿了饿了，快给我东西吃！”

为什么临睡前尽量不吃东西？

如果临睡前进食，会在睡眠中让胃继续工作，会影响睡眠，对身体健康不利。

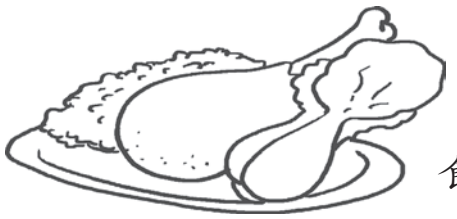
14 学习小考考
Test

A 把人类的基本需求涂上颜色。

1.

衣服

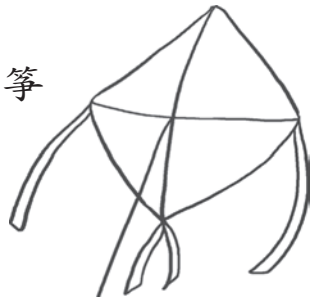
水



食物

2.

风筝



电脑

空气

3.

食物

桌子

庇护所

A 根据动物的外形特征，填上动物的名称。

第1题提示：小猫　小鸟

1. 动物的外形特征
   - a. 有喙
   - b. 没有喙

第2题提示：蜗牛　鱼

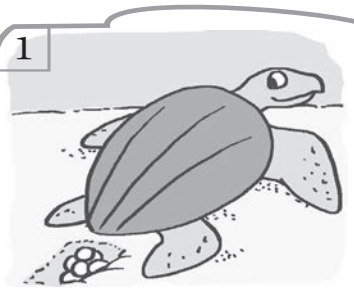
2. 动物的外形特征
   - a. 有鳞片
   - b. 没有鳞片

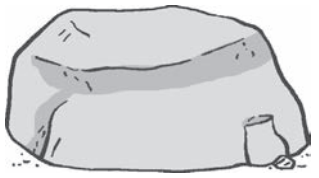
B 选出正确的答案。（狮子、蚱蜢、鳞片、羊、牛）

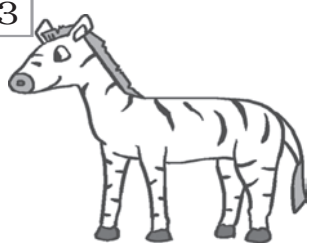
1. 小鸟和_____都是有翅膀的动物。
2. 鱼的身上有_____，没有脚。
3. 猫有爪，_____有角。
4. 老鹰和_____都有爪子。
5. 有蹄却没有爪的动物是_____。

15 学习小考考
Test

A 填写“生物”或“非生物”。

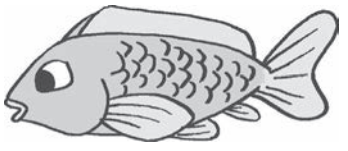
1 

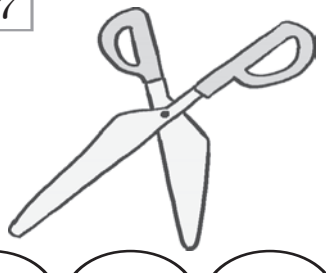
2 

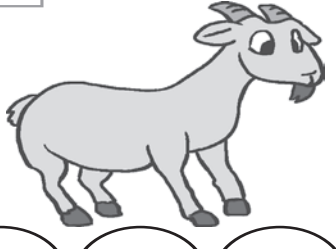
3 

4

5

6 

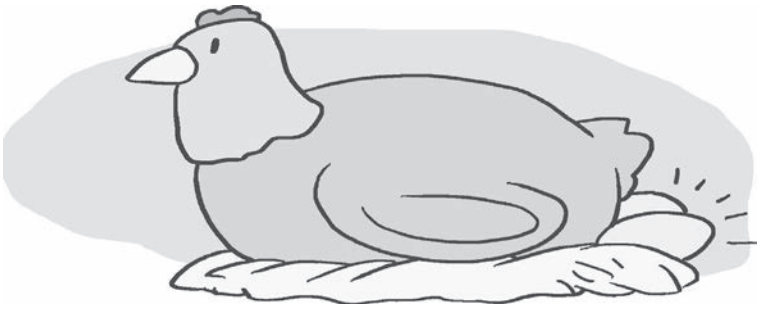
7 

8 

1. 生物需要水、食物和（ 电脑 、 空气 ）。

2. 生物会（ 移动 、 长大 ）。

3. 生物需要（ 水 、 读书 ）。



4. 生物会（ 繁殖 、 游泳 ）。

交警突查11项违规行为

2026遵守交通规则行动启动

国家警察交通总队（Korlantas）从10月26日（周一）至11月8日（周日），正式启动有关遵守交通规则的2026年“遵守行动”（Operasi Patuh），旨在提高公众在交通中的纪律性，同时实现道路安全。

国家警察交通总队强调，在实施过程中，2026年“遵守行动”不仅旨在针对违法行为采取行动，但同时也优先考虑教育、服务和以人为本的社会沟通方式。

此次行动由所有警区和警署同时举行，主题为《警察携手社区共同营造有序、安全和平安的交通环境》。

“2026遵守行动”11项违规行为：

1. 不使用安全带
2. 未使用SNI标准头盔
3. 开车时使用手机
4. 违反道路标线、交通标志
5. 闯红灯
6. 反向行驶
7. 超速行驶
8. 与多人同乘电单车
9. 穿越巴士专用道
10. 将车停在人行道上
11. 使用不符合规定的车辆登记号码（TNKB）或车牌